

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Églises Unies de la St-François / St Francis area United Churches

January 31, 2021 / 31 janvier, 2021

Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents & skills, and time & money. **More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR, or mail a cheque to your treasurer.** Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent. **Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste à l'adresse de votre église, a/s le trésorier.**

Gathering Song

VU 646

v1) Siyahamb' ekukhanyen KwenKhos

(4x)

Siyahamba, Siyahamba,
Siyahamb'ekukhanyen kwenkos.

v2) Nous marchons à la lumière de Dieu

(4x)

Nous marchons, nous marchons,
Nous marchons à la lumière de Dieu!

v3) We are marching in the light of God

(4x)

We are marching, we are marching
We are marching in the light of God.

Greetings & Welcome

Accueil & salutations

Life & Work of the Congregations

Vie & oeuvre de nos communautés

Lighting of the Christ Candle

Bougie pascale

Acknowledging of the Land

Reconnaissance du territoire

Call to worship

Appel à l'adoration

One: Spirit of All Life, we gather today in
community that we might reflect on your
Presence in our lives.

Leader: Esprit de Vie, nous nous réun-
issons aujourd'hui en communauté
pour que nous puissions réfléchir sur
Ta Présence dans nos vies.

**All: We gather today in community, that
our spirits might be fed by Your
Spirit.**

**Assemblée : Nous nous réunissons auj-
ourd'hui en communauté, pour que
nos esprits puissent être nourris
par Ton Esprit.**

The beginning of wisdom starts with
reverence for all that You have done and
all that You are doing.

La sagesse commence par l'expression de
révérence pour tout ce que tu as fait et
tout ce que tu fais.

Come let us worship our God.

Venez, adorons notre Dieu.

- Inspired by psalm 111

Opening prayer

One: God of Grace and God of all life

In the midst of the worldly concerns
of the day we come to this space
seeking peace,

**All: the peace that passes all
understanding, the kind that rises
above all that is going on in our
lives.**

Open our ears, our eyes and our
hearts that we may know your
Presence this day... Amen

Hymn

VU 326

v1) O for a thousand tongues to sing
my great Redeemer's praise,
the glories of my God and King,
the triumphs of God's grace.

v2) Jesus! The name that charms our fears,
that bids our sorrows cease;
'tis music in the sinner's ears,
'tis life and health and peace.

v3) He speaks, and listening to his voice,
new life the dead receive,
the mournful broken-hearts rejoice,
the humble poor believe.

v4) Hear him, you deaf; you voiceless
ones,
your tongues again employ;
you blind, behold your Saviour comes,
and leap, you lame, for joy!

v5) My gracious Master and my God,
assist me to proclaim,
to spread through all the earth abroad
the honours of your name.

Prière d'ouverture

Leader : Dieu de grâce et Dieu de toute vie

Au milieu de nos préoccupations
mondaines, nous arrivons ici, dans cet
espace, en quête de paix,

**Assemblée : la paix qui dépasse toute
compréhension, la paix qui survole
tout ce qui se passe dans nos vies.**

Ouvre nos oreilles, nos yeux et nos cœurs
que nous puissions reconnaître Ta
Présence ce jour...

We listen / Illumination Prayer

One: Listen for God's word coming to us in Scripture.

All: Our hearts and minds are open.

Scripture readings

Deuteronomy 18:15-20

The Lord your God will raise up for you a prophet like me from among your own people; you shall heed such a prophet. This is what you requested of the Lord your God at Horeb on the day of the assembly when you said: "If I hear the voice of the Lord my God any more, or ever again see this great fire, I will die." Then the Lord replied to me: "They are right in what they have said. I will raise up for them a prophet like you from among their own people; I will put my words in the mouth of the prophet, who shall speak to them everything that I command.

Anyone who does not heed the words that the prophet shall speak in my name, I myself will hold accountable. But any prophet who speaks in the name of other gods, or who presumes to speak in my name a word that I have not commanded the prophet to speak—that prophet shall die."

Prière d'Illumination

Leader : Écoutez la parole de Dieu nous venant de L'Écriture.

Assemblée : Nos cœurs et nos esprits sont ouverts.

Lectures de la Bible

Deutéronome 18 :15-20

¹⁵ C'est un prophète comme moi que le Seigneur ton Dieu te suscitera du milieu de toi, d'entre tes frères ; c'est lui que vous écouterez. ¹⁶ C'est bien là ce que tu avais demandé au Seigneur ton Dieu à l'Horeb, le jour de l'assemblée, quand tu disais : « Je ne veux pas recommencer à entendre la voix du Seigneur mon Dieu, je ne veux plus regarder ce grand feu : je ne veux pas mourir ! » ¹⁷ Alors le Seigneur me dit : « Ils ont bien fait de dire cela. ¹⁸ C'est un prophète comme toi que je leur susciterai du milieu de leurs frères ; je mettrai mes paroles dans sa bouche, et il leur dira tout ce que je lui ordonnerai. ¹⁹ Et si quelqu'un n'écoute pas mes paroles, celles que le prophète aura dites en mon nom, alors moi-même je lui en demanderai compte. ²⁰ Mais si le prophète, lui, a la présomption de dire en mon nom une parole que je ne lui aurai pas ordonné de dire, ou s'il parle au nom d'autres dieux, alors c'est le prophète qui mourra. »

Mark 1:21-28

They went to Capernaum; and when the Sabbath came, he entered the synagogue and taught. They were astounded at his teaching, for he taught them as one having authority, and not as the scribes. Just then there was in their synagogue a man with an unclean spirit, and he cried out, "What have you to do with us, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are, the Holy One of God." But Jesus rebuked him, saying, "Be silent, and come out of him!" And the unclean spirit, convulsing him and crying with a loud voice, came out of him. They were all amazed, and they kept on asking one another, "What is this? A new teaching—with authority! He commands even the unclean spirits, and they obey him." At once his fame began to spread throughout the surrounding region of Galilee

One: May God be in our listening,
God in our understanding

All: Amen.

Message

Marc 1:21-28

²¹ Ils pénètrent dans Capharnaüm. Et dès le jour du sabbat, entré dans la synagogue, Jésus enseignait. ²² Ils étaient frappés de son enseignement, car il les enseignait en homme qui a autorité et non pas comme les scribes. ²³ Justement il y avait dans leur synagogue un homme possédé d'un esprit impur ; il s'écria : ²⁴ « Que nous veux-tu, Jésus de Nazareth ? tu es venu pour nous perdre. Je sais qui tu es : le Saint de Dieu. » ²⁵ Jésus lui commanda sévèrement : « Tais-toi et sors de cet homme. » ²⁶ L'esprit impur le secoua avec violence et il sortit de lui en poussant un grand cri. ²⁷ Ils furent tous tellement saisis qu'ils se demandaient les uns aux autres : « Qu'est-ce que cela ? Voilà un enseignement nouveau, plein d'autorité ! Il commande même aux esprits impurs et ils lui obéissent ! » ²⁸ Et sa renommée se répandit aussitôt partout, dans toute la région de Galilée.

Leader : Que Dieu soit dans notre écoute
et dans notre entendement.

Assemblée : Amen

Message

We Respond/ Prayers of the People

One: Spirit of Life, In a year of unprecedented health concerns and much uncertainty, at a time when False News distorts reality and calls for violent protest drown out the quieter voices, it's hard to hear You.

All: Who are your spokespersons? Who are your prophets? We can't tell any more. Who will speak with Your authority? Who will show us the way forward to better days?

We pray this day for all our political leaders. May they make wise decisions based on the common good of all humanity.

We pray this day for the prophets in our midst, that they may manage to break through the barrage of falsehoods, selfish interests and short-sightedness that fill our common airwaves.

Sharpen our ears that we may recognize them and give us courage to place our support behind them. Watch over us all and in particular all who put their lives in danger for ours. Let us never lose sight of this, as we experience the inconveniences and hardships of shutdowns and restrictions. Give us a unified vision of your people.

Intercession

Leader : Esprit de vie, dans cette année de problèmes de santé sans précédent et de beaucoup d'incertitude, à un moment où les fausses nouvelles déforment la réalité et appellent à de violentes manifestations étouffant les voix les plus calmes, il est difficile de T'entendre.

Assemblée : Qui sont tes porte-paroles? Qui sont tes prophètes? Nous ne pouvons plus le dire. Qui parlera avec Ton autorité? Qui nous montrera la voie vers un meilleur avenir?

Nous prions en ce jour pour nos dirigeants politiques dans leur ensemble. Puissent-ils prendre de sages décisions fondées sur le bien commun de toute l'humanité.

Nous prions en ce jour pour les prophètes parmi nous, afin qu'ils et elles parviennent à briser le barrage de mensonges, d'intérêts égoïstes et de myopie qui remplissent nos ondes communes.

Aiguise nos oreilles pour que nous puissions les reconnaître et donne-nous le courage de leur donner notre soutien. Veille sur chacun et chacune de nous et en particulier sur tous ceux et celles qui mettent leur vie en danger pour la nôtre. Que nous ne perdions jamais cela de vue, alors même que nous éprouvons incon-vénients et difficultés à cause des fermetures et des restrictions. Donne-nous une vision unifiée de ton peuple.

Show us the path forward for healthier days for all. We pray for all those on our prayer lists as well as all others unknown to us who know hardship, despair and loneliness.

This is our prayer, offered in the name of Jesus the Christ who taught us to pray saying...

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil:

For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.

Offering

Prayer of Dedication

Hymn

VU 595

v1) We are pilgrims on a journey,
fellow travellers on the road;
we are here to help each other
walk the mile and bear the load.

v2) Sister, let me your servant,
let me be as Christ to you:
pray that I may have the grace to
let you be my servant too.

v3) I will hold the Christ-light for you
in the night-time of your fear;
I will hold my hand out to you,
speak the peace you long to hear.

Montre-nous la voie à suivre pour la création de journées plus saines pour tous. Nous prions pour tous ceux qui figurent sur nos listes de prière ainsi que pour tous les autres inconnus de nous qui connaissent les épreuves, le désespoir et la solitude.

Ceci est notre prière, offerte au nom de Jésus le Christ qui nous a appris à prier en disant...

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous soumetts pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Offrande

Prière de consécration

Cantique

NVU 238

v4) Je pleurerai à tes larmes
et je rirai avec toi;
je partagerai tes peines,
ton espérance et tes joies.

v5) Lorsque vers Dieu nos voix chantent,
nous vivons en harmonie;
bonheur d'une renaissance
de Celui qui est la vie.

v6) Mon frère que je te serve
que je sois le Christ pour toi;
prions qu'aussi je te laisse toi,
me servir dans la foi.

Sending & Benediction

Postlude

Virtual Coffee

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Readers: Helen Alain, Sherry Drew & Rev. Doreen Moffat

Zoom hosts: Connect to the Zoom address of St. Paul's (Magog) for today's joint service!

Special thank you to Rev. Lee Ann Hogle and the members of the communities of faith of St. Paul's in Magog, Georgeville, and Beulah in Ayer's Cliff; we join them today for this joint service.

Envoi & Bénédiction

Postlude

Café virtuel

Merci à tous ceux et à toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Lectrices : Helen Alain, Sherry Drew & la Rév. Doreen Moffat